

**Zeitschrift:** Actio : ein Magazin für Lebenshilfe  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 95 (1986)  
**Heft:** 10: Weltweit - hautnah - Hilfsaktionen

**Artikel:** Zwischen Traum und Wirklichkeit : von der Schwierigkeit, zu helfen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-557021>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Von der Schwierigkeit, zu helfen

# Zwischen Traum und Wirklichkeit

**Wer sollte es leugnen: Die Bereitschaft, anderen Menschen helfen zu wollen, ist eine edle Regung. Helfen wollen viele. Doch in der Praxis zeigt sich, dass nur wenige sich dafür eignen.**

**D**aisy Aubert ist Krankenschwester in Lausanne. Sie berichtet:

«Ich habe drei Missionen hinter mir: Ich war mit den Médecins sans frontières 1984 mehrere Wochen im Libanon im Einsatz. Im gleichen Jahr ging ich für das SRK sechs Monate lang nach Kambodscha. Dann schaltete ich ein Jahr Zusatzausbildung als Anästhesistin in Lausanne ein und verpflichtete mich 1986 für sechs Monate für ein Projekt in Pakistan, nahe der afghanischen Grenze.

Es ging darum, in einer Equipe von sieben Menschen ein kleines Spital für die afghanischen Flüchtlinge einzurichten.

Weil ich finde, dass es uns in der Schweiz ungeheuer gut geht, dass wir enorm privilegiert sind, wollte ich etwas für jene tun, die es weniger feudal haben, die um das nackte Überleben kämpfen.

Und doch wurde der Einsatz in Pakistan zu einem Flop für die ganze Equipe: drei Frauen und vier Männer zwischen 34 und 46 Jahren. Die Leiterin der Equipe, eine Ärztin aus Paris, wurde von den Männern von Anfang an nicht anerkannt. Die Pakistani gaben ihr zum Teil nicht einmal die Hand.

Da die Bürokratie in Pakistan besonders undurchsichtig und schwerfällig ist, hatten wir bald das Gefühl, man bediene sich unserer bloss als Geldbriefträger. Versprechen die gegeben wurden, zog man zurück, usw.

An eine sinnvolle Projektarbeit war ganz einfach nicht zu denken. Ich sah mit eigenen Augen, wie ein pakistanischer Arzt afghanische Flüchtlinge, für die ein verbesserter Gesundheitsdienst eingerichtet hätte werden sollen, einfach davonjagte.

In Kalabagh, im Distrikt von Mianwali, gibt es rund 5000 Einwohner. Das Klima ist sehr trocken und heiss. In unmittelbarer Nähe befindet sich das

Flüchtlingslager Kot-Chandana, in welchem zirka 100 000 bis 150 000 afghanische Flüchtlinge leben.

In einem islamischen Staat wie in Pakistan mit einer Bevölkerung, die ebenfalls arm ist, kennt man Toleranz gegenüber Minderheiten nicht.

In den Schulen lernen praktisch nur die Knaben, die Mädchen bleiben zu Hause und gehen nicht unverschleiert auf die Strasse.

Inmitten dieser Situation lebte unsere Equipe wie in Jean Paul Sartres Stück «Huit clos». Wir waren nicht acht, sondern sieben Eingespernte im gleichen Haus.

Es kam zu heftigen Auseinandersetzungen wegen der Dusche und der Küche, die nicht funktionierten. Die auferlegte Untätigkeit wirkte lähmend. Anstatt Hilfe zu leisten, begann ich am Anfang der Mission erst einmal damit, unser Haus in Lahore zu putzen, die Wände abzulaugen und frisch zu streichen. Später konnte ich mit der Arbeit im

Flüchtlingslager Kot-Chandana, mit der medizinischen Überwachung beginnen.

Die eigentliche Aufgabe, die uns übertragen worden war, konnte aber, trotz einiger Fortschritte nicht geleistet werden.

Ich habe in Pakistan einige Illusionen über das Helfen verloren und werde einige Zeit benötigen, um den Misserfolg aufzuarbeiten.

Viele gut vorbereitete Projekte in der Dritten und Vierten Welt leiden darum Schiffbruch, weil die Menschen, die mit deren Durchführung betraut wurden, den Belastungen nicht gewachsen sind. Der Arzt, der ohne seinen gewohnten schweizerischen Spitalkomfort, mit genau geordneter Hierarchie und Hygienevorschriften, im fernen Land nicht «funktioniert» und depressiv wird, ist nicht nur ein Beispiel von vielen.

Inmitten einer fremden Welt mit unzugänglicher Mentalität erlebt manch ein Entwicklungshelfer eine recht brutale Begegnung mit sich selber. Im Team, das voller Begeisterung auszog, Hilfe zu leisten (und sich auch klar war, dass es galt, Strapazen und unge-

wohnte Situationen dabei zu bemeistern), bricht Zwist aus.

Es gibt keine Schule, in welcher man Helfen lernen könnte.

Die schmale Brücke von Mensch zu Mensch, von jenen, die Hilfe leisten möchten, und jenen, die Hilfe benötigen, mag mit noch soviel Geld gepflastert sein, sie ist nur in dem Masse tragfähig, wie es die Qualität und Reife der Menschen es ermöglicht. □

